**Bouthaina El-Hakim**

Beirut-Lebanon

+961-76-792072

[b.elhakim95@gmail.com](mailto:b.elhakim95@gmail.com)

**EDUCATION**

**Sep ’13 - Jun ’16 BA in Translation**

Cultural Studies; Economics/ Economical Translation;Hebrew; Information Technology&Communication; International Organizations; Law & Legal Translation; Medical Translation; Terminography;Theatre.

ETIB, Université Saint-Joseph | Beirut

**Sep ’13 - Pres. Spanish Language Courses**

Université Saint-Joseph | Beirut

**Aug ’15 Training in translation**

Two-week intensive training in professional translation (E-A/A-E)

SZ, Language, Culture & Beyond | Beirut

**EXPERIENCE**

**Present Arabic – English Translator/Editor**

Translation of religious, socio-political, and cultural documents at al-Hakim Foundation| Beirut

**Feb - May ’17 Arabic - English Translation & Arabic Editing**

*470 pages of political translation and editing of the book entitled “The Iraqi Crisis”*

Ibrahim Bahr Alolom | Baghdad

**Jan - Mar ’17 Internship**

*Three months internship at a translation agency*

Alameh Translation Services | Beirut

**July ’16 English - Arabic Translation**

40 pages of Technical translation on the impact of Ebola in potential hot zones

HallScript | Lebanon

**Nov ’15-Mar ’16 Subtitling English - Arabic**

IPH Image Production House | Beirut

**Aug-Sep ’15 English - Arabic Translation**

80 pages of Educational & Technical documents

International Education Association | Beirut

**July ’15 English – Arabic Translation**

Freelance translation of a socio-political document

Humanize Global | USA

**Feb ’14- Aug ’15 Editing of Arabic documents**

Freelance editing of medical, legal and sociopolitical documents TYCONZ SAP, Humanize Global & Motion Physical Therapy Clinic

**SKILLS & QUALIFICATIONS**

Very good command of Arabic, English and French Intermediate command of Spanish

Full command of Microsoft Office Tools (MS Word, MS Excel & MS PowerPoint)

**INTERESTS**

Literary Writing, Languages

Medicine & Genetics; Professional drawing

References available upon request.